

# S8370 – 200 mL

989-932. 200706C.

## CLEANING SOLUTION

en

**Use:** For cleaning the measuring system of the ABL800 FLEX analyzers.

**Contains:** salts, buffer, anticoagulant, preservatives, and surfactants. Safety Data Sheet may be obtained from your local distributor.

**Storage:** At 2-32 °C (36-90 °F).

### Installation:

1. Remove the existing solution container by holding it firmly on the sides and pulling.
2. Enter the bar code of the new solution into the analyzer.
3. Install the new solution container by placing it in position on the analyzer base, then pushing it firmly onto the connector as far as possible.

See manuals for further information.

## REINIGUNGSLÖSUNG

de

**Anwendung:** Zur Reinigung des Mess-Systems der Analysatoren der ABL800 FLEX-Serie.

**Enthält:** Salze, Puffer, Antikoagulanzen, Konservierungsmittel und Tenside. Sicherheitsdatenblatt ist bei Ihrem Lieferanten erhältlich.

**Aufbewahrung:** Bei 2 – 32 °C.

### Anbringung:

1. Den existierenden Behälter entfernen, indem man ihn beiderseitig greift und vom Stutzen abzieht.
2. Den Strichcode des neuen Lösungsbehälters einscannen.
3. Den neuen Lösungsbehälter an der zugehörigen Stelle anbringen und ihn ganz auf den Stutzen drücken.

Weitere Informationen finden Sie in den Handbüchern.

## SOLUTION DE NETTOYAGE

fr

**Utilisation :** pour nettoyer le système de mesure des analyseurs ABL800 FLEX.

**Contient:** sels, tampon, anticoagulant, conservateurs et surfactants. La fiche de sécurité peut être obtenue auprès de votre distributeur.

**Stockage :** Entre 2 et 32 °C.

### Installation :

1. Enlever les anciens récipients en les prenant par les côtés et en tirant.
2. Introduire le code à barres de la nouvelle solution dans l'analyseur.
3. Installer le nouveau récipient de solution en le positionnant sur l'analyseur et en l'enfonçant fermement sur son connecteur.

Pour plus d'informations, consulter les manuels.

## SOLUCIÓN DE LIMPIEZA

es

**Uso:** Para la limpieza del sistema de medida de los analizadores ABL800 FLEX.

**Contenido:** Sales, tampón, anticoagulante, conservantes y surfactantes. Para obtener la Ficha de Datos de Seguridad, dirigirse al distribuidor local.

**Conservación:** 2-32° C.

### Colocación:

1. Retirar el recipiente usado sujetándolo firmemente por los lados y tirando hacia fuera.
2. Introducir el código de barras de la nueva solución en el analizador.
3. Colocar correctamente el recipiente con la nueva solución en la base del analizador y presionar contra la boquilla de entrada hasta el tope.

Consultar los manuales para más información.

## SOLUZIONE DI LAVAGGIO FORTE

it

**Uso:** per il lavaggio forte del sistema di misura negli analizzatori ABL800 FLEX.

**Contiene:** sali, tampone, anticoagulante, conservanti e surfattanti. E' possibile richiedere al distributore locale le schede di sicurezza.

**Conservazione:** a 2-32 °C.

### Installazione:

1. Rimuovere il contenitore della soluzione esistente tenendolo fermamente da entrambi i lati e tirare..
2. Inserire nell'analizzatore il codice a barre della nuova soluzione.
3. Posizionare il contenitore della nuova soluzione sulla base dell'analizzatore e spingerlo con fermezza fino in fondo sul connettore.

Per ulteriori informazioni vedi i manuali.

## クリーニング溶液

ja

用途：ABL800 FLEX シリーズの測定回路の洗浄に使用します。In Vitro診断用にはのみ使用してください。

成分：無機塩、バッファー、抗凝固剤、防腐剤、および界面活性剤を含有。安全性データシートはお近くの営業所にご請求ください。

保存温度：2~32 °C

使用前に：

1. 装置に付いている溶液コンテナをしっかり持って引き抜き、取り外します。
2. 新しい溶液のバーコードを装置に入力します。
3. 新しい溶液コンテナを装置の所定の位置に置き、しっかりと押し込みます。

詳細についてはマニュアルをご覧ください。

## REINIGINGS VLOEISTOF

nl

Geschied voor het reinigen van het meetsysteem van analysers uit de ABL800 FLEX.

**Inhoud:** zouten, buffer, anti-stollingsmiddel, conserveringsmiddelen en surfactants. Op verzoek is een veiligheidsblad (MSDS) beschikbaar.

**Bewaartemperatuur:** 2 – 32 °C.

### Vervangen:

1. Trek de te vervangen fles uit de analyser.
2. Scan de onderste barcode van de nieuwe fles in.
3. Zet de nieuwe fles op zijn plaats en prik eerst de aansluitnippel door de beschermfolie heen, daarna flink aandrukken.

Zie de gebruikershandleiding voor aanvullende informatie.

## SOLUÇÃO DE LIMPEZA

pt

**Uso:** Para limpeza do sistema de medição dos analisadores ABL800 FLEX.

**Contém:** Sais, tampão, anticoagulante, conservantes e surfactantes. A Ficha de Dados de Segurança poderá ser obtida através do distribuidor da sua zona.

**Conservação:** Entre 2-32 °C.

### Colocação:

1. Retirar o recipiente instalado segurando-o firmemente pelos lados e puxando para fora.
2. Introduzir o código de barras da nova solução no analisador.
3. Colocar o recipiente novo na posição correcta na base do analisador e empurrar com força contra o conector até ao topo.

Para mais informação, consultar os Manuais.

## CLEANING SOLUTION

da

**Brug:** Til rengøring af målesystemet i ABL800 FLEX apparater.

**Indeholder:** salte, buffer, antikoagulans, konserverings- og afsprængningsmidler. Et sikkerhedsdatablad kan rekvireres hos Deres lokale forhandler.

**Opbevaring:** 2-32 °C.

### Montering:

1. Fjern den eksisterende væskebeholder ved at holde fast i beholderens sider og trække den bort fra forbindelsesstudsden.
2. Indlæs den nye væskes streghode i apparatet.
3. Monter den nye væskebeholder og pres den så langt som muligt op over forbindelsesstudsden.

Der henvises til apparaternes manualer for yderligere oplysninger.

## RENGÖRINGSLÖSNING

se

**Användning:** För rengöring av mätsystemet på ABL800 FLEX instrument.

**Innehåller:** salter, buffert, antikoagulantia, konserveringsmedel och yttaktiva substanser. Säkerhetsdatablad kan erhållas från er lokala distributör.

**Förvaring:** I 2-32°C.

### Montering:

1. Tag bort den förbrukade lösningsbehållaren genom att hålla fast den på sidorna och dra.
2. Läs in streckkoden för den nya lösningen.
3. Placera den nya lösningsflaskan i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt på anslutningen.

Se manualer för ytterligare information.

## CLEANING-LIUSO

fi

**Käyttö:** ABL800 FLEX analysaattoreiden pesuun.

**Sisältää:** suoloja, puskuria, säilyteaineita ja pintajännitystä alentavia aineita. Käyttöturvallisuustiedotteen saa paikalliselta toimittajalta.

**Säilytys:** 2-32 °C.

### Asennus:

1. Poista käytetty liuospullo vetämällä.
2. Lue uuden pullon viivakoodi lukijalla analysaattorin muistiin.
3. Asenna uusi pullo paikoilleen työntämällä pullo tiukasti kiinni liittimeen.

Katso lisäohjeita käyttöohjekirjasta.

## ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

el

**Χρήση:** Για καθαρισμό του συστήματος μέτρησης στους αναλυτές της σειράς ABL800.

**Περιέχει:** άλατα, ρυθμιστικό pH, αντιπηκτικό, συντηρητικά και απολυμαντικές ουσίες. Μπορείτε να παραγγείλετε ένα δελτίο δεδομένων ασφαλείας από τον τοπικό αντιπρόσωπο σας.

**Αποθήκευση:** Απο 2 ως 32 °C.

### Εγκατάσταση:

1. Αφαιρέστε το υπάρχον δοχείο υγρών κρατώντας το γερά στις πλευρές και τραβώντας.
2. Εισάγετε τον γραμμικό κώδικα του καινούργιου υγρού στον αναλυτή.
3. Τοποθετήστε το καινούργιο δοχείο υγρών στη βάση του αναλυτή πιέζοντας το όσο το δυνατόν περισσότερο επάνω στο συνδετήρα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα σχετικά εγχειρίδια.

# S8370 – 200 mL

## Очистной раствор

ru

Для очистки измерительной системы в анализаторах серии ABL800 FLEX.

**Содержит:** соли, буфер, аниткоагулянт, консерванты и ПАВ. Данные (Safety Data Sheet) можно получить у Вашего местного дилера.

Хранить при 2-32°C.

### Замена:

1. Снимите пустой контейнер с коннектора на анализаторе.
2. Введите штриховой код нового контейнера в анализатор.
3. Поместите новый контейнер в положение для установки и оденьте его на коннектор, протолкнув его вперед до упора.

См. также Справочник Пользователя.

## ČISTÍCÍ ROZTOK

cz

**Použití:** K čištění měřicího systému analyzátorů ABL800 FLEX.

**Obsahuje:** soli, pufr, antikoagulant, látky k uchování a smáčedla. Bezpečnostní listy žádejte u lokálního distributora.

**Skladování:** Při 2-32 °C.

### Instalace:

1. Odstraňte prázdnou nádobku uchopením pevně ze stran a vytažením.
2. Zadejte čárový kód nového roztoku do analyzátoru.
3. Nasaďte nový roztok do pozice a pevně natlačte na přívodní tm, až na doraz.

Další informace naleznete v návodu k použití přístroje.

## ROZTWÓR CZYSZCZĄCY

pl

**Zastosowanie:** Do czyszczenia systemu pomiarowego analizatorów ABL800 FLEX. Zawiera: sole, bufony, antykoagulanty i surfaktanty. Karty Charakterystyk (*Safety Data Sheet*) można otrzytać od lokalnego dystrybutora. Przechowywanie: w 2-32 °C.

### Montaż:

1. Trzymając mocno za boki istniejący zbiornik z roztworem wyciągnij go z analizatora.
2. Wprowadź do analizatora kod kreskowy nowego roztworu.
3. Umieść w analizatorze nowy zbiornik z roztworem na właściwej pozycji a następnie wciśnij go na przyłączy tak mocno jak to możliwe.

Patrz instrukcje zawarte w instrukcji obsługi.

## PUHASTUSLAHUS

es

**Kasutus:** ABL800 FLEX analüsaatorite mõõtesüsteemi puhastamiseks.

**Sisaldab:** soolasisid, puhverlahust, antikoagulanti, säilitusaineid ja surfaktante.

Ohutuse leht ja Jälgitavuse sertifikaat on saadav kohalikult firmaesindajalt.

**Säilitamine:** 2-32 °C.

### Paigaldamine:

1. Eemalda olemasolev lahuse konteiner hoides seda külgedelt ja tõmmates enda poole.
2. Sisesta uue lahuse vöötkood analüsaatorisse.
3. Paigalda uus lahus, asetades konteineri oma kohale analüsaatori põhjas, seejärel lükates seda analüsaatori sisse kuni konteiner kinnitub kindlalt ja tihedalt ühendusnipli otsa.

Täiendav informatsioon kasutusjuhendites.

## VALYMO TIRPALAS

lt

**Paskirtis:** naudojamam ABL800 FLEX analizatorių matavimo sistemos valymui.

**Sudėtis:** druskos, buferis, antikoaguliantas, konservantai ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. Saugos duomenų lapą galima gauti iš vietinio platintojo.

**Laikyti:** 2-32 °C.

### Instaliavimas:

1. Esamą tirpalą indelį nuimkite tvirtai laikydami jį už šonų ir patraukdami į save.
2. Į analizatorių įveskite naujo tirpalo brūkšninį kodą.
3. Uždėkite naują tirpalą indelį, įstatydami jį į jam skirtą vietą, esančią ant analizatoriaus pagrindo ir tvirtai iki galo užmaudami ant prijungimo vamzdelio.

Daugiau informacijos rasite darbo aprašymuose.

## TĪRĪŠANAS ŠĶĪDUMS

lv

**Lietošana:** ABL800 FLEX analizatoru mērīšanas sistēmas tīrīšanai.

**Satur:** sāļus, buferi, antikoagulantu, konservantus, un surfaktantus. Drošības datu lapu varat saņemt no vietējā pārstāvja.

Uzglabāšana: pie 2-32 °C.

### Instalācija:

1. Izņemiet no analizatora izlietoto šķīduma konteineru, stingri turot to aiz malām un pavelkot.
2. Ievadiet analizatorā jaunā šķīduma svītrkodu.
3. Instalējiet jauno šķīduma konteineru, ievietojot to analizatorā un stingri uzspiežot to uz savienotāja cik tālu iespējams.

Tālākai informācijai skat. instrukciju.

## TISZTÍTÓ OLDAT

hu

**Használat:** ABL800 FLEX analizátorok mérőegységének tisztítására.

**Tartalmaz:** sókat, puffert, antikoagulánst, tartósítószeret és felületnedvesítószeret. Biztonsági Adatlap a helyi képviselőtől szerezhető be.

**Tárolás:** 2-32 °C között.

### Beüzemelés:

1. Az oldalán fogva húzza le az oldat tartályt.
2. Az új oldat vonalkódját olvastassa be az analizátorral.
3. Tegye a helyére az új oldattartályt, és óvatosan nyomja rá a csatlakozóra amennyire csak lehetséges.

További információkat a kézikönyvben talál.

## ČISTIACI ROZTOK

sk

**Použitie:** na čistenie merného systému série analyzátorov ABL800 FLEX.

**Zloženie:** soli, pufoer, antikoagulant, konzervačné látky a surfaktanty. Údaje o bezpečnosti dát môžete obdržať od vášho miestneho distribútora.

**Skladovanie:** pri 2-32 °C.

### Inštalácia:

1. Odstráňte súčasný kontajner na roztok tak, že ho pevne chyťte na bokoch a potiahnete ho.
2. Do analyzátoru zadajte čiarový kód nového roztoku.
3. Vložte nový kontajner s roztokom tak, že ho umiestnite v dolnej časti analyzátoru a potom ho pevne vtláčte ku konektoru tak ďaleko ako sa dá.

Ďalšie informácie sú uvedené v manuáloch.

## 冲洗液

zh

用途：冲洗ABL800 FLEX 血气分析仪的测量系统。

成分：钠盐，缓冲液，抗凝剂，防腐剂，和表面活性剂。

储存条件：2-32 °C。

### 安装：

1. 握紧仪器上原有的试剂瓶的两侧，往外拔出。
2. 在仪器上输入新的试剂瓶上的条形码。
3. 把新试剂瓶装入仪器上相应的位置，然后用力推使之与接口紧密连接

更多信息见手册。



ABL™ is a trademark of Radiometer Medical ApS, Denmark and is registered in the USA.

©Radiometer Medical ApS, 2700 Brønshøj, 2007. All Rights Reserved.

989-932. 200706C.

**RADIOMETER**  
**COPENHAGEN**

